



# Boletim de Informações

TERCEIRO TRIMESTRE 2010



*Chegada do Prefeito de São Paulo e do Cônsul Geral da França em São Paulo na Vila Prudente*

## Editorial

No dia 19 de junho de 2010, o Prefeito de São Paulo Gilberto Kassab e o Cônsul Geral da França em São Paulo Sylvain Itté estiveram em visita oficial ao Centro de Educação Infantil Arca de Noé.

Uma visita bastante esperada por toda a equipe da Arca de Noé e pelas crianças e que permitiu obter o apoio das autoridades públicas para o lançamento do projeto do Centro cultural e pedagógico dos 7/15 anos.

No final da visita, o Cônsul Geral convidou as crianças da Arca de Noé a participar da festa de 14 de julho no Instituto... Ele iniciou também o projeto de aulas de francês que nos é apresentado pela Maria Elena, Diretora da escola.

O Natal está chegando e o ateliê nos apresenta suas últimas criações.

## SUMARIO

|   |            |
|---|------------|
| Editorial   | p.1        |
| O Cônsul Geral da França em São Paulo e o Prefeito de São Paulo em visita oficial | p.2 et p.3 |
| Eles cantaram no dia 14 de julho  | p.4        |
| O projeto do Centro cultural e pedagógico para crianças de 7-15 anos              | p.5        |
| O bazar da Arca de Noé  | p.6        |
| Retrato de mulher: Bete   | p.6        |
| Novidades no ateliê   | p.7        |
| Aulas de francês  | p.8        |
| Uma mulher poderosa nos deixa...  | p.8        |
| Quem somos nós?   | p.9        |



## Visita oficial do Cônsul Geral da França em São Paulo e do Prefeito de São Paulo ao Centro de Educa- ção Infantil Arca de Noé.

Este é o resultado de um trabalho longo e paciente realizado por toda a equipe da Arca de Noé. Esta visita oficial marca uma mudança importante para a associação Arca de Noé, com o apoio claro e divulgado pela mídia, do Consulado francês e da Prefeitura de São Paulo.

Foi por uma bonita manhã ensolarada do sábado, 19 de junho de 2010, que o CEI Arca de Noé recebeu a visita do Cônsul Geral da França em São Paulo Sylvain Itté, de sua esposa Cristina Itté e do Prefeito de São Paulo Gilberto Kassab. Eles estavam acompanhados pelo Secretário Municipal da Educação Alexandre Scheider e pelo Sub-Prefeito da Vila Prudente Wilson Pedroso.

Depois da visita da escola, Laurence Vaudet, Presidente em fim de exercício, abriu os discursos agradecendo ao Cônsul Geral assim que à sua esposa pela confiança e o apoio. Ela expressou também a honra de toda a equipe e das crianças em receber os sen-



hores Prefeito de São Paulo e Cônsul Geral no CEI Arca de Noé que tem “claramente uma dupla cultura, francesa e brasileira” declarou.

Ela insistiu sobre a continuidade da colaboração entre a Arca de Noé e a Prefeitura a fim de ampliar a ação da associação através da criação de um Centro cultural e pedagógico que acolherá as crianças entre 7 e 15 anos em meio expediente, em complemento à escola pública. “Este projeto é muito importante; pois ele permitirá uma profunda mudança na vida das crianças”.

Ela acrescentou que sem o trabalho da equipe dos voluntários e o apoio de dez anos das empresas parceiras, esse projeto não poderia ter-se assim desenvolvido. Ela agradeceu à Fundação Air France e a SHC que financiaram as obras de extensão da escola assim que aos mais fiéis parceiros, que desde 2001, ajudam de maneira regular a associação através de dons financeiros, de bens ou serviços.



Concluindo, ela apresentou oficialmente a nova Presidente da Arca de Noé, Marguerite Marque e agradeceu a toda a equipe da associação pelo trabalho.



O Prefeito de São Paulo Sr. Gilberto Kassab, por sua parte, prometeu tomar as medidas necessárias a fim de que a associação possa adquirir os terrenos para a real-



ização do projeto do Centro dos 7/15 anos. “vou falar com o subprefeito para ampliar este espaço e procurar outro imóvel na região para abrir mais um Centro com essa parceira. Este projeto tem que crescer. Ele contribui com o desenvolvimento da cidade superando os nossos desafios, principalmente no campo de criação de vagas em creches”.

No final da cerimônia as crianças, bem à vontade diante das câmeras e dos fotógrafos, cantaram “Un Petit bonhomme” em francês e “Os dias da Semana” em português. Um sucesso que lhes permitiu serem convidados pelo Cônsul Geral da França a se apresentarem durante a cerimônia do dia 14 de julho no Instituto Tomie Ohtake.

O Cônsul Geral da França em São Paulo Sr. S. Itté reconheceu que através do CEI Arca de Noé existia uma



verdadeira parceria entre a França e o Brasil. Diante do sucesso do CEI Arca de Noé, ele encarregou os serviços do Consulado Geral da França de estudar a implementação do ensino de Francês aos alunos do CEI.



Esta visita consagra dez anos de trabalho da equipe franco-brasileira Arca de Noé que sempre acreditou no seu poder de mudar um pouco o mundo e de proporcionar uma vida diferente às crianças da comunidade.

Através deste encontro, a associação se tornou oficial um belo exemplo concreto da colaboração franco-brasileira, oficialização que perpetua seus projetos de uma parte, e toda a comunidade por outro lado.



Por fim, este reconhecimento é uma fonte muito importante de motivação para a diretora da escola, as professoras e toda a equipe.

*Da esquerda para a direita: Sr. S. Itté, Cônsul Geral da França em São Paulo, Laurence Vaudet, Presidente em fim de exercício, Marguerite Marque, nova Presidente e o Sr. G. Kassab, Prefeito de São Paulo.*

### Arca de Noé agradece particularmente

A Fundação Air France, a Air France Brésil e a SHC que financiaram as obras de extensão da escola em 2009. E seus mais fiéis parceiros : Accor, Carrefour, Constantin, Degrémont et “Fraga, Bekierman, Pacheco Neto Advogados” e Horiba ABX, bem como os doadores que permitiram a realização do afresco em mosaico.



## Eles cantaram na cerimônia de 14 de julho

O evento aconteceu no lindo recinto do Instituto Tomie Ohtake, graças ao convite do Cônsul Geral da França em São Paulo Sylvain Itté.

Foram 15 alunos do Centro de Educação Infantil Arca de Noé que cantaram durante a recepção organizada em comemoração à festa nacional francesa, na presença dos franceses de São Paulo e das autoridades brasileiras presentes para celebrar a riqueza da cooperação franco-brasileira.

Eles abriram as festividades às 19h30 interpretando “Frère Jacques”, em francês e “Alecrim dourado” em português, sob o olhar enternecido dos convidados.

O Cônsul Geral tomou em seguida a palavra para agradecer às crianças e à associação, e então, num discurso muito apreciado e calorosamente aplaudido, ele frisou a durabilidade e a qualidade da relação franco-brasileira.

Este evento é a prova da confiança renovada da



parte do Consulado Gral da França nos projetos da Arca de Noé e o símbolo da fraternidade entre os dois países.

Este evento é a prova da confiança renovada da parte do Consulado da França nos projetos da Arca de Noé e o símbolo da fraterni-

dade entre os dois países.

E para as crianças ele trouxe magia e sonho, num ambiente excepcional, ao som dos trombones cintilantes da fanfara da Polícia Militar no seu magnífico uniforme. Eles foram recompensados com um bufê especialmente preparado para eles com salgadinhos e diversas bebidas.

A equipe da Arca de Noé renovou seus agradecimentos ao Sr. Sylvain Itté por aquele momento dedicado às crianças e por sua confiança em nossa ação.

# A Prefeitura de São Paulo autorizou a Arca de Noé a comprar dois terrenos para a realização do projeto do Centro cultural e pedagógico para crianças de 7-15 anos.



Promessa cumprida! A associação Arca de Noé recebeu oficialmente a aprovação da prefeitura para comprar o terreno vizinho, e mais, para comprar dois terrenos!

Com efeito, quando de sua visita ao CEI Arca de Noé em 19 de junho, o Sr. Gilberto Kassab, Prefeito de São Paulo, pediu às suas equipes para resolver os problemas administrativos que retardavam e até mesmo impediam a compra do terreno desde março de 2010. A prefeitura resolveu então os problemas e propôs a aquisição desde já de dois terrenos, já que a oportunidade não se apresentará mais no futuro segundo a prefeitura.

A associação decidiu, portanto, a despeito do custo adicional, comprar os dois lotes localizados à esquerda do edifício da escola, representando uma área total no solo de aproximadamente 60 m<sup>2</sup> (26 + 31,72).

O custo global da compra eleva-se a R\$ 100.000,00 (45.000,00 + 55.000,00). Com as doações regulares da SHC, a Arca de Noé já havia economizado para a compra do primeiro terreno. Falta agora levantar os fundos para financiar a compra do segundo terreno; uma campanha para se angariar R\$ 50.000,00 está lançada.

Com essa aquisição, a Arca de Noé poderá considerar de forma muito concreta o acolhimento de crianças com mais de 7 anos, um projeto que nos toma a peito há mais de 2 anos. O objetivo é acolher em meio período e em complemento à escola pública gratuita, crianças de 7 a 15 anos, oferecendo-lhes atividades esportivas e artísticas, além de aulas de francês.

Esse centro permitirá garantir uma verdadeira continuidade ao trabalho atual da Arca que hoje termina quando a criança atinge os 7 anos de idade. Estamos convencidos de que o acompanhamento de uma criança até os 15 anos permitirá alterar profundamente a sua vida, abrindo-lhe novos horizontes e ajudando-lhe a fazer as escolhas certas.

\*1€=2,23R\$



## Solicitação de doações

**Dando seguimento à autorização obtida perante a Prefeitura de São Paulo, a Arca de Noé pretende comprar o primeiro terreno de 26 m<sup>2</sup> com as doações que vinha acumulando.**

**A Arca de Noé faz uma solicitação a doadores para levantar o montante de R\$50.000,00 (24.500,00 €) necessários para a aquisição do segundo terreno de 31,72m<sup>2</sup>**

Para mais informações:

Laurence Raoult - lau\_raoult@hotmail.com

Cécile Flambard - chflambard@wanadoo.fr

Chèque(s) à l'ordre de «Associação Arca de Noé»  
A envoyer à : Association Arca de Noé c/o Lycée Pasteur - Rua Vergueiro, nº 3799 - Vila Mariana - CEP 04101-300 - São Paulo SP Brasil



## O bazar da Arca de Noé: um antegosto do Natal!

O bazar anual da Arca de Noé ocorrerá em xx de novembro na favela da Vila Prudente.

Destina-se aos moradores da comunidade que poderão comprar vários objetos a preços módicos.

Esse bazar sempre foi um grande sucesso e o montante das vendas sustenta as ações da associação.

Conjunto de 3 roupas ou um par de calçados: R\$ 1,00. Conjunto de louça: de R\$ 1,00 a 3,00. Um brinquedo: R\$ 1,00. Móveis: de R\$ 20,00 a 50,00. Computadores: R\$ 100,00



## Retrato de mulher : Bete



Com 40 anos, a Bete é mãe de cinco crianças, de 16 a 23 anos de idade, escolarizados ou trabalhando, e já é avó. Proprietária de sua pequena casa, ela mora há 39 anos na favela da Vila Prudente. Seu marido, o Zézão, com 66

anos, é aposentado e Presidente da Associação « Sociedade Amigos da favela Vila Prudente »; tornou-se conhecido como verdadeiro chefe administrativo da comunidade. Após terminar o ensino médio, aos 14 anos, a Bete foi trabalhar como costureira em uma fábrica de lingerie, a três ruas da casa dela; mais tarde, trabalhou de faxineira em uma empresa.

Há 4 anos, quando ouviu falar do ateliê de artesanato da Arca de Noé, não duvidou em juntar-se e admite que o ateliê evoluiu e se tornou muito profissional, com encomendas mais importantes e regulares. Já que adora costurar, chega a trabalhar até nove horas por dia para fechar um caderno de encomendas cheio. Com muito orgulho, mostra sua nova máquina de costura profissional comprada recentemente especialmente para ela; gostaria agora de se formar em novas técnicas de costura. A Bete está também muito feliz com a evolução da escola que ao início não passava de uma pequena barraca de madeira e se tornou em um espaço de dez anos um edifício de alvenaria acolhendo 115 crianças.

Quanto aos problemas da comunidade? A Bete prefere não comentar e confessa desejar morar em outro lugar “longe de tudo aquilo” mesmo se toda sua família mora lá. Ela está preocupada com a juventude, e mais particularmente com os adolescentes, dos quais 50 % estão tentados a seguir o “mau caminho”. Sobre a urbanização da favela? Mesmo sabendo que sua casa não será demolida, acha que o projeto não é igualitário o suficiente. Sonha com moradias sociais idênticas para todas as famílias.

A Bete está serena quanto ao seu futuro e o de suas crianças. Tem certeza de que terão uma vida melhor do que a dela, pois puderam concluir seus estudos.

Antes de voltar à máquina de costura, Bete retoca seu batom, sorridente e confiante. Permanecerá trabalhando todos os dias mesmo quando estiver doente, pois seu trabalho é para ela uma fonte de motivação e de orgulho.

**Pedimos que doem roupas, louça, brinquedos, produtos de computação, objetos de decoração...**

**Podem entrar em contato com a**

**Sra. Elisabeth Gilliot (11) 8781 4990  
Quartier Moema Lusitania**

**Sra. Barbara Toffani - (11) 8767 7608  
Quartier Alto da Boa Vista**



## As novidades do Ateliê

**E**m Junho de 2010, um de nossos parceiros, a SHC confirmou uma enorme encomenda: 8000 aventais à serem confeccionados para o dia 15 de outubro com uma média de entrega de 1000 aventais por semana.

**E**moção, excitação, e muito trabalho para a equipe do ateliê: Adriana, Bete, Bebel Rosiclène, Gilda e Elaine (a nossa recém chegada) estão vendo a vida em vermelho desde o começo do mês de junho com os aventais vermelhos que estão confeccionando!

**O** desafio e o prazo nos fizeram investir na compra de 2 máquinas industriais e a ajuda de uma sexta pessoa; o ritmo de trabalho é intenso, os voluntários do ateliê e da escola estão sendo requisitados para verificar, dobrar, entregar e incentivar a equipe toda com bom humor nesse final de inverno.



**E**ssa encomenda marca uma nova etapa para todas essas mulheres originárias da comunidade, para o ateliê, para a Arca que ficarão novamente na linha de partida com os numerosos projetos.

**P**arceiros, empresas, preparem-se, pois a nossa equipe comercial irá lhes visitar em breve para apresentar a nova coleção de "Natal" que chegou!

**A** árvore de Natal 2010 é de moletom (base 40 cm, altura 55 cm). A venda por 45R\$ ou 40R\$ a partir de 20 artigos por encomenda.



**O** ateliê também confecciona produtos

de artesanato para eventos e festas específicas (dia dos pais, da secretária, jantar de fim de ano, Natal...). A partir de 50 artigos encomendados, oferecemos produtos sob medida, adaptados ao seu gosto.

**A**s pessoas interessadas em comprar artigos ou em marcar um encontro para apresentação de nossos produtos estão convidadas a entrar em contato com :

Elisabeth Gilliot - [eligilliot@yahoo.fr](mailto:eligilliot@yahoo.fr)

Florence Cazaban - [flocaza@live.fr](mailto:flocaza@live.fr)

## Nossos parceiros e clientes

Agradecemos os nossos parceiros e clientes pelo apoio que nos dão.



Accor Ticket Service, Alcatel, BNP, CMA-CGM, Coface, Dalkia, GRSA, Hélibras, KPMG, Mesquita Barros Advogados, Mission Economique de São Paulo, New Cycle, Pão de Açúcar, Société Générale, SPAF Ltda, Telhanorte, Total, Volkswagen Serviços Financeiros



## Projeto de ensino da língua francesa ao CEI Arca de Noé



Crônica de Maria Elena, diretora da escolinha

Quando trouxemos para a escola a idéia de ensinar a língua francesa para as crianças, professoras e funcionárias da Arca de Noé, nós vínhamos também com uma dúvida: como será a reação do pessoal da escola?

Já havíamos traçado, juntamente com a equipe do Consulado, a nossa estratégia de ação para que no menor tempo possível alcançássemos o intuito de a nossa escola ser bilíngüe, ensinando e falando o francês. Para tanto, a Coordenadora Pedagógica, duas professoras e eu aprenderíamos o francês na Aliança Francesa.

A grande surpresa para nós foi a reação positiva de todos. Além das professoras, todas as funcionárias quiseram aprender, e não somente elas, mas uma das artesãs do Ateliê. A comunidade está muito feliz, pois se sente envolvida e valorizada.

Resultado: estamos iniciando “turmas” de aprendizado nas segundas e quartas-feiras no final do dia e sábados pela manhã. Alguém se habilita a participar do corpo de professores voluntários?

Agradecemos ao Consulado e em especial ao Sr. Cônsul pela abertura dessa oportunidade como também pelo convite através de Anouchka de Oliveira, Adida de cooperação para o Francês, para participarmos de uma Congresso em Campinas a partir do qual a nossa proposta pedagógica será elaborada pelos referenciais da *Pedagogia dos Sentidos e pela Neurociência* abrangendo desde a educação infantil até o nosso projeto de 7 a 15 anos.

## Uma mulher poderosa nos deixa...

Após uma formação em pedagogia na França e no momento em que se preparava para ensinar, Laurence precisou parar tudo para seguir seu marido que foi designado para um cargo no Brasil. Mas como toda francesa, Laurence não se deixou abalar pela mudança.

Após sua chegada ao Brasil, foi em busca de uma instituição onde pudesse colocar em prática seus conhecimentos e realizar sua integração nesse novo universo que se apresentava. Comprometeu-se então como voluntária da Arca de Noé e dentro de apenas seis meses, mal falando português, foi eleita Presidente da associação. Um desafio que estava pronta para enfrentar com um compromisso: dar seguimento e concluir os vários trabalhos em progresso.

Os motivadores da Laurence? Fortes convicções, muita vontade e eficiência, uma inteligência tanto humana quanto profissional que une e congrega, um espírito visionário, uma capacidade de trabalho muito grande e muita simplicidade.

Em dois anos de presidência, os resultados estão aí. Com o apoio indefectível da diretora da escola, Maria-Elena de Abreu Vercesi, e o comprometimento das voluntárias, a escola cresceu passando a atender não mais 102 mas 115 crianças. A associação obteve o estatuto de utilidade pública municipal. Estruturada, funciona agora como uma pequena empresa. Finalmente, como Laurence faz questão de concluir os projetos, nos deixa com a satisfação de saber que o projeto do Centro cultural e pedagógico dos 7-15 anos será concretizado muito em breve.

Laurence retorna à França no final do ano. Certamente enriquecida pela sua estadia no Brasil que foi inteiramente dedicada a serviço de outros. Sua ausência pesará em todos nós... mas deixará sua marca nos corações de todos aqueles com quem tenha convivido.

Mas não é hora para tristeza não! Estamos todas determinadas a arregaçar as mangas, e trabalhar mais intensamente ainda para continuar com o mesmo comprometimento o trabalho da nossa querida Presidente!

# Arca de Noé

## Quem somos nós?

A Associação Arca de Noé é uma ONG franco-brasileira fundada em 2001 com o objetivo de criar e gerir um jardim de infância na comunidade de Vila Prudente, uma das favelas mais antigas de São Paulo. Hoje a escolinha tem 115 crianças entre 3 e 6 anos, que seguem um ensino completo, conforme ao programa brasileiro em vigor, e emprega 14 pessoas, a grande maioria residentes na comunidade.

Desde 2005, Arca de Noé é também um ateliê de artesanato que reúne, num quadro legal, uma dezena de mulheres da comunidade. O trabalho delas consiste na confecção de produtos de artesanato originais, adaptados às necessidades das empresas para uma festa ou um evento, e realizados sob encomenda. Esta atividade representa para essas mulheres uma verdadeira fonte de renda, fator de autonomia financeira e de reconhecimento social.



Desde 2005, a associação tem convênio com a prefeitura de São Paulo e recebe uma subvenção de acordo com o número de crianças, cobrindo uma parte importante, mas não total, de seu orçamento de funcionamento. O ateliê de artesanato fornece o complemento necessário à autonomia financeira da escola.

**Agradecimentos aos voluntários em São Paulo**  
Anne-Marie, Aude, Aurélie, Barbara, Bénédicte, Cristina, Elisabeth, Estelle, Florence C, Florence R, Glaucia, Isabelle B, Isabelle P, Isabelle L, Julia, Karein, Laura, Laurence R, Magalie, Marcia, Marguerite, Martin, Maryse, Pascale, Pascale B, San, Solange B, Solange d'A, Zéni.

**... E na França**

Agnès, Anne, Cécile, Christine, Michel.

Entretanto, a associação está sempre à procura de parcerias para realizar importantes projetos: atendimento extra escolar às crianças de mais de 7 anos, consultas com dentistas, apoio à comunidade, etc.

No plano humano, a Arca de Noé é uma equipe franco-brasileira constituída de 14 funcionários e mais de 30 voluntários.

Você deseja participar a nossos projetos? Torne-se um voluntário, ajude-nos financeiramente ou compre nossos produtos!



**"Au Revoir" e Muito Obrigado**

Agnès De, Corinne, Laurence V, Manon, Valérie V.

**Obrigado a Nossos Visitantes de Um Dia!**

A ajuda deles nos é preciosa...



[www.escolinhaarcadenoe.org.br](http://www.escolinhaarcadenoe.org.br)

Contact France : [chflambard@wanadoo.fr](mailto:chflambard@wanadoo.fr):

Contact Brésil : [contato@escolinhaarcadenoe.org.br](mailto:contato@escolinhaarcadenoe.org.br)